



Product fiche



Manufacturer ¹

LG Electronics Inc.

Model Name ²	Refrigerant ³ (kg)	t-CO ₂ eq
HM161HF UB60	R290(1,2)	0,0036
HM141HF UB60	R290(1,2)	0,0036
HM121HF UB60	R290(1,2)	0,0036

Model Name ²	Refrigerant ³ (kg)	t-CO ₂ eq
HM163HF UB60	R290(1,2)	0,0036
HM143HF UB60	R290(1,2)	0,0036
HM123HF UB60	R290(1,2)	0,0036
HM093HF UB60	R290(1,2)	0,0036

* t-CO₂ eq = F-gas (kg) x GWP / 1000

GWP(Global warming potential) ⁴

Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid, R290 with a GWP equal to 3. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 3 times higher than 1 kg of CO₂, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.



- (EN) Supplier's name or trade mark (BG) име или търговска марка на доставчика (ES) Nombre o marca comercial del proveedor (CZ) název nebo ochranná známka dodavatele (DK) Leverandørens navn eller varemærke (DE) Name oder Warenzeichen des Lieferanten (EE) tarnija nimi või kaubamärk (GR) επωνυμία ή εμπορικό σήμα του προμηθευτή (FR) nom du fournisseur ou marque (HR) naziv ili zaštitni znak dobavljača (IT) nome o marchio del fornitore (LV) piegādātāja nosaukums vai preču zīme (LT) tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas (HU) a beszállító nevét vagy védjegyét (MT) isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali (NL) naam van de leverancier of het handelsmerk (PL) nazwa dostawcy lub znak towarowy (PT) Nome do fornecedor ou marca registada (RO) denumirea sau marca de comerț a furnizorului (SK) meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka (SL) dobaviteljevo ime ali blagovna znamka (FI) tavarantoimittajan nimi tai tavaramerkki (SE) Leverantörens namn eller varumärke (GA) Ainm an tsoláthraí nó trádmharc (SR) Назив или заштитни знак добављача (MK) Име на снабдувачот или трговска марка (NO) Leverandørens navn eller varemærke (SQ) Emri i furnizuesit apo markës tregtare (IS) Nafn birgðasala og vörumerki (BS) Naziv ili zaštitni znak dobavljača
- (EN) Model Name (BG) Име на модела (ES) Nombre del modelo (CZ) Název modelu (DK) Navn på model (DE) Modellname (EE) Mudeli nimetus (GR) Όνομα μοντέλου (FR) Nom du modèle (HR) Naziv modela (IT) Modello (LV) Modeļa nosaukums (LT) Modelio pavadinimas (HU) Modellnév (MT) Isem tal-mudell (NL) Modelnaam (PL) Nazwa modelu (PT) Nome do Modelo (RO) Nume model (SK) Názov modelu (SL) Naziv modela (FI) Mallin nimi (SE) Modellnamn (GA) Ainm an Leagain (SR) Naziv modela (MK) Име на модел (NO) Modellnavn (SQ) Emri i modelit (IS) Heiti tækis (BS) Naziv modela
- (EN) Refrigerant (BG) Хладилен (ES) Refrigerante (CZ) Chladiva (DK) kølemiddel (DE) Kältemittel (EE) külmutsaine (GR) ψυκτικού μέσου (FR) réfrigérant (HR) rashladnog (IT) refrigerante (LV) Aukstumaģenta (LT) Šaldalo (HU) hűtőközeg (MT) refrigerant (NL) koelmiddel (PL) chłodniczego (PT) refrigerante (RO) agent frigorific (SK) chladiva (SL) hladilno (FI) Kylmäainetta (SE) köldmedium (GA) Cuisneán (SR) Расхлађивач (MK) Средство за ладeње (NO) Kjølemedium (SQ) Frigoriferi (IS) Kælietni (BS) Rashladivač
- (EN) Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO₂, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional. (BG) „Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да разглобявате уреда, а винаги се обръщайте към специалист.“ (ES) Las fugas de refrigerante contribuyen al cambio climático. Cuanto mayor sea el potencial de calentamiento global (GWP) de un refrigerante, más contribuirá a dicho calentamiento su vertido a la atmósfera. Este aparato contiene un líquido refrigerante con un GWP igual a [xxx]. Esto significa que, si pasara a la atmósfera 1 kg de este líquido refrigerante, el impacto en el calentamiento global sería, a lo largo de un periodo de 100 años, [xxx] veces mayor que si se vertiera 1 kg de CO₂. Nunca intente intervenir en el circuito del refrigerante ni desmontar el aparato usted mismo; consulte siempre a un profesional. (CZ) Unik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO₂. Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka. (DK) »Kølemiddeludslip medvirker til klimaforandringerne. Slipper kølemidlet ud i atmosfæren, bidrager det mindre til den globale opvarmning, hvis dets potentiale for global opvarmning (GWP) er lavt, end hvis det er højt. Dette apparat indeholder en kølevæske, hvis GWP-tal er [xxx]. Det betyder, at lækkes 1 kg af dette kølemiddel til atmosfæren, så vil det gennem en periode på 100 år bidrage [xxx] gange mere til den globale opvarmning end 1 kg CO₂. Prov aldrig at pille ved kølemiddelkredslobet eller at skille produktet ad selv - overlad altid det til en fagmand.« (DE) „Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Ausstrittens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Ausstritten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO₂, bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.“



MBM65584329 (REV00)

Annex ^(EN/BG/ES/CZ/DK/DE/EE/GR/FR/HR/IT/LV/LT/HU/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/FI/SE/GA/SR/MK/NO/SQ/IS/BS)



- (EE) „Külmutsaine leke hoogustab kliima soojenemist. Atmosfääri sattumisel annab madalama üleamaalmselt soojenemist põhjustava mõju (GWP) väärtusega külmutsaine väiksema panuse üleamaalmsesse kliimasoojenemisse kui kõrgema GWP väärtusega külmutsaine. Seade sisaldab külmutsavedelikku, mille GWP väärtus on [xxx]. See tähendab, et kui 1 kg seda külmutsavedelikku satub atmosfääri, annab see 100 aasta jooksul [xxx] korda suurema panuse üleamaalmsesse kliimasoojenemisse kui 1 kg CO₂. Ärge kunagi püüdke ise muuta külmutsaine voolusüsteemi, samuti ärge püüdke seadet ise koost lahti võtta, vaid pöörduge alati spetsialisti poole.“ (GR) «Διαρροή ψυκτικού μέσου συμβάλλει στην κλιματική αλλαγή. Εάν διαρρεύσει στην ατμόσφαιρα ψυκτικό μέσο με χαμηλότερο δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη (GWP) θα συμβάλει λιγότερο στην υπερθέρμανση του πλανήτη από ψυκτικό με υψηλότερο GWP. Αυτή η συσκευή περιέχει ψυκτικό μέσο με GWP ίσο με [xxx]. Αυτό σημαίνει ότι εάν διαρρεύσει στην ατμόσφαιρα 1 kg του ψυκτικού μέσου, οι επιπτώσεις στην υπερθέρμανση του πλανήτη θα είναι [xxx] φορές μεγαλύτερες από 1 kg CO₂, σε περίοδο 100 ετών. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επεμβείτε στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου ή να αποσυρμολογήσετε το προϊόν και πάντοτε να απευθύνεστε σε επαγγελματία.» (FR) «Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PPR) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PPR est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO₂, sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.» (HR) „Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Taj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om jednakim [xxx]. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio [xxx] puta veći od utjecaja 1 kg CO₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu niti rastavljati proizvod i za to uvijek zovite profesionalca.« (IT) «La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO₂, per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di disassemblare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a personale qualificato.» (LV) Aukstumaģentam noplūdes veicina klimata pārmaiņas. Aukstumaģenta noplūdes gadījumā ierīces ar zemāku aukstumaģenta globālās sasīšanas potenciālu (GSP) nodara mazāku kaitējumu videi. Šajā ierīcē atrodas dzesēšanas šķidrums, kura globālās sasīšanas potenciāls GSP ir [xxx]. Tas nozīmē, ka, ja vide nokļūst 1 kg šā dzesēšanas šķidruma, ietekme uz globālo sasīšanu 100 gadu laikā ir [xxx] reizes lielāka nekā 1 kg CO₂. Nekadā gadījumā neiejaucieties dzesēšanas šķēdes darbībā un nemēģiniet izjaukt ierīci. Vienmēr uziciet to kvalificētiem speciālistam. (LT) „Šaldalo nuteikis prisideda prie klimato gėmės. Jei šaldalo nutekėtų į atmosferą, mažesnį visuotinio atšilimo potencialą turintis šaldalas mažiau prisidėtų prie visuotinio atšilimo negu didesnį visuotinio atšilimo potencialą turintis šaldalas. Šiame prietaise yra skysto šaldalo, kurio visuotinio atšilimo potencialas yra [xxx]. Tai reiškia, kad jei 1 kg šio šaldalo nutekėtų į atmosferą, poveikis visuotiniam atšilimui būtų [xxx] kartų didesnis negu 1 kg CO₂ nuotekio per 100 metų. Niekada nebandykite patys taisyti šaldalo kontūrą ar išrinkti prietaisą. Visomet kreipkitės į profesionalus“ (HU) A hűtőfolyadék szivárgása hozzájárul a globális felmelegedéshez. Minél kisebb egy hűtőfolyadék globális felmelegedési potenciálja (GWP-je), annál kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, ha a légkörbe kerül. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-je [xxx]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kilogram a légkörbe kerülne, akkor a globális felmelegedés 100 év alatt [xxx]-szor-szer- többé alakulhat gyakorolna, mint 1 kilogram szén-dioxid, ne próbálna saját kezűleg beavatkozni a hűtőkörbe, és ne szedje szét saját kezűleg a terméket! Ezt a feladatot mindig bízza szakemberrel! (MT) „I-rilaxx ta' refrigerant jikkontribwixxi ghat-ibidli fil-klima. Meta jigi rilaxxat il-atmosfera, Refrigerant b'potenzjal ghat-ibishin globali (GWP) baxx jikkontribwixxi inqas ghat-ibidli fil-klima milli Refrigerant b'leveli oghla ta' GWP. Dan it-taghmir lih fluwidu refrigerant li GWP ta' [xxx]. Dan ifisser li jekk il-atmosfera jigi rilaxxat 1 kg minn dan il-fluwidu refrigerant, l-impatt tat-tishin global jkun [xxx] drabi akbar minn 1 kg ta' CO₂, fuq perjodu ta' 100 sena. Qatt ma ghandek tiprova taqbaghas fic-cirkwit tar-refrigerant jew iżżarma l-prodott wahdek; dejjem ilob ghal għajnujna professionalja.“ (NL) „Lekkage van een koelmiddel leidt tot klimaatverandering. Bij lekkage in de lucht draagt een koelmiddel met een laag aardopwarmingsvermogen (GWP) minder bij tot de opwarming van de aarde dan een koelmiddel met een hoog GWP. Dit apparaat bevat een koelmiddel met een GWP gelijk aan [xxx]. Dit houdt in dat als 1 kg van deze koelbloeistof in de lucht vrijkomt, het effect op de aardopwarming over een periode van 100 jaar [xxx] keer groter zou zijn dan bij het vrijkomen van 1 kg CO₂. Laat het koelcircuit steeds ongemoeid en probeer nooit het product zelf te demonteren; vraag dit steeds aan een vakman.“ (PL) „Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie będzie [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO₂ w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.“ (PT) «A fuga de fluido refrigerante contribui para as alterações climáticas. Os fluidos refrigerantes com menor potencial de aquecimento global (PAG) contribuem menos para o aquecimento global do que os fluidos refrigerantes com maior PAG, em caso de fuga para a atmosfera. Este aparelho contém um fluido refrigerante com um PAG igual a [xxx]. Isto significa que, se ocorrer uma fuga de 1 kg deste fluido refrigerante para a atmosfera, o seu impacto no aquecimento global será [xxx] vezes mais elevado do que o de 1 kg de CO₂, durante um período de 100 anos. Nunca tome a iniciativa de intervir no circuito do fluido refrigerante ou de desmontar este produto; recorra sempre a um profissional.“ (RO) „Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Această însemnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să intervenți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un specialist.“ (SK) „Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom otepľovania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladivú kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladivacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO₂, a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladivého okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka. (SI) „Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO₂. Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstavljati napravo in za to vedno prosite strokovnjaka.“ (FI) ”Kylmäainevuodot vaikuttavat ilmastomuutokseen. Kylmäaineen, jolla on alhaisempi ilmakehän lämmitysvaikutuspotentiaali (GWP), ilmastomuutosvaikutus olisi pienempi kuin korkeamman GWP-arvon kylmäaineen, jos kylmäainetta päässii ilmakehään. Tämä laite sisältää kylmäainetta, jonka GWP-arvo on [xxx]. Tämä tarkoittaa, että jos yksi kilo tätä kylmäainetta päässii ilmakehään, sen vaikutus ilmaston lämpenemiseen olisi [xxx] kertaa suurempi kuin yhdellä kilolla hiilidioksidia 100 vuoden ajanjaksoilla. Älä koskaan yritä kajoita kylmäainepiiriin tai purkaa tuotetta omin päin, vaan pyydä aina ammattilaisen apua.“ (SE) „Läckage av köldmedium bidrar till klimatförändringen. Köldmedium med lägre global uppvärmingspotential (GWP) skulle vid läckare ge upphov till mindre global uppvärmning än ett köldmedium med högre GWP. Den här apparaten innehåller ett köldmedium med GWP motsvarande [xxx]. Det betyder att om 1 kg av köldmediet skulle läcka ut i atmosfären, skulle påverkan på den globala uppvärmningen vara [xxx] gånger högre än 1 kg CO₂ under en hundraårsperiod. Försök aldrig själv montera isär produkten eller mixtra med köldmedietkretsloppet. Rådfråga alltid en fackutbildad person.“ (GA) Cuireann lígean cuisneáin leis an athrú aeráide. Bheadh tionchar ní ba láú ar théamh domhanda ag cuisneán le GWP níos ísle ná ag cuisneán le GWP níos airde, má ligtear san atmaisféar é. Tá leacht cuisneáin le GWP is comhionann le [xxx] sa ghéas seo. Ciallaíonn sé seo, má ligtear 1kg den leacht cuisneáin seo san atmaisféar, is é an tionchar a bheadh ar théamh domhanda ná [xxx] uair níos airde ná 1kg de CO₂, thar thréimhe seo bliain. Ná déan iarracht choicthe a chuir isteach ar chuircead an chuisneáin tú féin nó an táirge a dhíchloimeáil tú féin agus téigh i gcomhairle le duine cáilithe i gcoinn. (SR) Цурење расхлађивача доприноси климатским променама. Расхлађивач са нижим потенцијалом глобалног загревања (GWP) мање ће допринети глобалном загревању него расхлађивач са вишим потенцијалом глобалног загревања, ако исури у атмосфери. Овај уређај садржи раскладну течност са потенцијалом глобалног загревања једнаким [xxx]. Ово значи да, ако 1 kg ове раскладне течности исури у атмосферу, утицај на глобално загревање ће бити [xxx] пута већи него 1 kg CO₂, за период од преко 100 година. Никада не покушавајте сами да подешавате раскладно коло или да демонтирате производ и увек се обратите стручном лицу. (MK) Истекувањето на средство за ладeње допринесува во климатската промена. Средство за ладeње со понижок потенцијал на глобално затоплување ќе допринесе помалку во глобалното затоплување отколку средство за ладeње со повисок потенцијал на глобално затоплување, ако истече во атмосферата. Овој апарат содржи средство за ладeње со потенцијал на глобално затоплување од [xxx]. Тоа значи дека ако 1 кг од ова средство за ладeње истече во атмосферата, влијанието во глобалното затоплување би бил [xxx] пати повисок од 1 кг на CO₂, преку период од 100 години. Никогаш да не се обидуваате да се мешате во колото на средството за ладeње или самите да го расклопувате производот и секогаш побарајте професионалец. (NO) Lekkasje av kjølemediddel bidrar til klimaendringer. Kjølemediddel med lavere global oppvarmingspotensial (GWP) vil bidra mindre til global oppvarming enn et kjølemediddel med høyere GWP, hvis lekket til atmosfæren. Dette apparatet inneholder en kjølevæskemedium med GWP lik [xxx]. Dette betyr at dersom 1 kg av denne kjølevæskemediet skulle bli lekket ut i atmosfæren, ville virkningen på global oppvarming være [xxx] ganger høyere enn 1 kg CO₂, i løpet av en periode på 100 år. Provs aldri å fikse med kjølekretsen selv eller å demontere produktet selv og spar alltid en profesjonell. (SQ) Rrjedhja nga frigoriferi kontribon nëndryshimet e klimës. Frigoriferat me potencial më të ulët të ngrohjes globale (GWP) do të kontribojnë më pak në ngrohjen globale sesa frigoriferi me GWP më të lartë, në rast të rrjedhjes në atmosferë. Kjo pajisje përmban lëng të frigoriferit me GWP ekuivalente me [xxx]. Kjo nënkupton se në rast se 1 kg nga ky lëng i frigoriferit do të rridhte në atmosferë, ndikimi në ngrohjen globale do të ishte [xxx] herë më i lartë se 1 kg të CO₂, për një periudh prej 100 viteve. Kurrë mos tentoni të ndërtoni me qarkun e frigoriferit në mënyrë vetanake apo shpërbëni vetë produktin dhe gjithmonë kërkoni profesionistin. (IS) Kælietnaleki stuðlar að loftslagsbreytingum. Kælietni sem er með lægri hitunarstyrk (GWP) stuðlar minna að hlýnun jarðar en kælietni með hærrí GWP ef það myndi leka ut í andrúmsloftin. Þetta tæki inniheldur kæliæfnavökva sem samsvarar GWP jöfnu [xxx]. Þetta þýðir að ef 1 kg af þessum kæliæfnavökva myndi leka ut í andrúmsloftið myndu áhrif á hlýnun jarðar vera [xxx] sinnum meiri en 1 kg af CO₂, yfir 100 ára tímabili. Fikitið aldrei sjálf við hringrás kælietnisins og takið vörunda aldrei í sundur án þess að ráðfæra ykkur við fagmann. (BS) Čurenje rashladivača doprinosi klimatskim promjenama. Rashladivač sa nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje će doprinijeti globalnom zagrijavanju nego rashladivač za višim potencijalom globalnog zagrijavanja, ako iscuri u atmosferu. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa potencijalom gbbalnog zagrijavanja jednakim (xxx). Ovo znači da, ako 1 kg ove rashladne tečnosti iscuri u atmosferu, uticaj na globalno zagrijavanje će biti (xxx) puta veći nego 1 kg CO₂, za period od preko 100 godina. Nikada ne pokušavajte sami da podešavate rashladno коло ili da demontirate proizvod i uvijek se obratite stručnom licu.



MBM67543104(Card,Technical)
 가로450mm/세로420mm
 2023.09.13 서동민(SAC)



1 Product Fiche						
2 Supplier's name : LG Electronics						
3 Model Name : HM1163HF UB60 / HM11639HC NK0						
4 Seasonal space heating energy efficiency class	35 °C	55 °C				
	A+++	A+++				
	5 Average					
6 Rated heat output :	35 °C	55 °C				
	12	12				
	5 Average					
7 Seasonal space heating energy efficiency :	35 °C	55 °C				
	201	154				
	5 Average					
8 Annual energy consumption :	space heating	kWh				
	35 °C	55 °C				
	4735	6162				
9 Sound power level (LWA) :	IDU	dB				
		39				
12 PRECAUTION						
13 Contact the authorized service technician for repair or maintenance of this unit.						
14 - Contact the installer for installation of this unit.						
15 - AWHP is not intended for use by young children or invalids without supervision.						
16 - Young children should be supervised to ensure that they do not play with AWHP.						
17 - When the power cable is to be replaced, replacement work shall be performed by authorized personnel only using only genuine replacement parts.						
18 - Installation work must be performed in accordance with the National Electric Code by qualified and authorized personnel only.						
6 Rated heat output :	kW	5 Colder	5 Warmer			
		35 °C	55 °C	35 °C	55 °C	
		16	17	12	13	
7 Seasonal space heating energy efficiency :	%	5 Colder	5 Warmer			
		35 °C	55 °C	35 °C	55 °C	
		152	125	251	191	
8 Annual energy consumption :	space heating	kWh	5 Colder	5 Warmer		
			35 °C	55 °C	35 °C	55 °C
			9882	13091	2418	3578
9 Sound power level (LWA) :	ODU	dB	52			
	10 Water pump EEI ≤		0,23			
11 Temperature control	Class	V				
	Contribution (%)	3				



- 13 **(EN)** Contact the authorized service technician for repair or maintenance of this unit, **(BG)** Обръщайте се към квалифициран сервизен техник за ремонт или поддръжка на този уред, **(ES)** Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado para la reparación o mantenimiento de esta unidad, **(CS)** Potřebujete-li provést opravu nebo údržbu jednotky, kontaktujte autorizovaného servisního technika, **(DA)** Kontakt en autoriseret servicetekniker mht. reparasjon eller vedligeholdelse af denne enhed, **(DE)** Reparaturen und Wartungsarbeiten sollten nur von einem ausgebildeten Service-Techniker ausgeführt werden, **(ET)** Selle seadme remontimiseks või hooldamiseks pöörduge valmistaja hooldustehniku poole, **(EL)** Επισκευώνοντας με τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις για την επάκεψη ή τη συντήρηση αυτής της μονάδας, **(FR)** contactez un technicien agréé pour la réparation ou l'entretien de cette pompe à chaleur, **(GA)** Déan teagháil leis an tseiceoir seirbhíse údairteach chun an t-aonad seo a chobhaíall, **(HR)** Za popravke i održavanje ove jedinice obratite se ovlaštenom serviseru, **(IT)** Contattare un tecnico autorizzato del servizio assistenza per ogni riparazione o manutenzione di questo apparecchio, **(LV)** Par šīs iekārtas remontu vai apkopi sazinieties ar pilnvaroto servisa tehniķi, **(LT)** Dėl šio įrenginio techninės priežiūros susisiekiite su įgaliojotu techninio aptarnavimo specialistu, **(HU)** A készülék javításáért vagy karbantartásáért forduljon hivatalos szerviz szakemberhez, **(MT)** Ikkuntattja l-Itekniku tas-servizz awtorizzat għat-tiswija jew manutenzjoni ta' din l-unità, **(NL)** Neem contact op met een erkend onderhoudsmonteur voor reparatie of onderhoud van deze unit, **(PL)** W celu naprawy lub przedpreznowienia konserwacji urządzenia należy wezwać pracownika serwisu posiadającego odpowiednie uprawnienia, **(PT)** Contacte o técnico de assistência autorizado para reparações e manutenção desta unidade, **(RO)** Contactați echipajul de la centrala de servicii autorizat pentru a repara sau întreține unitatea, **(SK)** V prípade opravy alebo údržby jednotky kontaktujte autorizovaného servisného strodníka, **(SL)** Za popravilo ali vzdrževanje te enote kontaktirajte pooblaščenega servisnega tehnika, **(FI)** Ota yhteyttä valtuutettuun huoltajaan tämän yksikön korjaamiseksi tai huoltamiseksi, **(SV)** Kontakta auktoriserad serviceleverantör för reparation eller underhåll på denna enhet, **(SR)** Kontaktirajte tehničara iz ovlaštenog servisa za popravke ili održavanje ove uređaja, **(MK)** Kontaktirajte ga ovlašćenog servisnog tehničara za popravku ili održavanje na ova jedinica, **(NO)** Kontakt en autorisert servicetekniker for reparasjon eller vedlikehold av denne enheten, **(SQ)** Kontaktoni teknikun e autorizuar të shërbimit për riparim ose mirëmbajtje e kësaj njësie, **(IS)** Leiðtú til viðurkennðra tæknifundusla eða anna vegna viðgerðar eða viðhalds þessa tækis, **(BS)** Kontaktirajte ovlaštenog serviseru za popravke ili održavanje ove jedinice.
- 14 **(EN)** Contact the installer for installation of this unit, **(BG)** Обърнете се към монтажния техник за монтажа на този уред, **(ES)** Póngase en contacto con el instalador para la instalación de esta unidad, **(CS)** Potřebujete-li provést montáž jednotky, kontaktujte autorizovaného instalatéra, **(DA)** Kontakt installatøren i forbindelse med installation af denne enhed, **(DE)** - Kontaktieren Sie zur Montage dieser Anlage einen Monteur, **(ET)** - Seadme paigaldamiseks lõike juhendust elukitsesele paigaldajale, **(EL)** - Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης για την εγκατάσταση αυτής της μονάδας, **(FR)** - Contactez un installateur pour l'installation de cette pompe à chaleur, **(GA)** - Déan teagháil leis an t-a sheidéalann fearas chun an t-aonad seo a shuiteáil, **(HR)** - Za postavljanje ove jedinice obratite se osoblju zaduženom za postavljanje, **(IT)** - Contattare l'installatore per l'installazione di questo apparecchio, **(LV)** Par šīs iekārtas remontu vai apkopi sazinieties ar pilnvaroto servisa tehniķi, **(LT)** - Dėl šio įrenginio montavimo susisiekiite su montuotoju, **(HU)** - A készülék felszereléséért forduljon a felszerelési végző szolgáltatóhoz, **(MT)** - Ikkuntattja l-Installatur għall-installazzjoni ta' din l-unità, **(NL)** - Neem contact op met de installateur voor installatie van deze unit, **(PL)** - W celu instalacji urządzenia należy skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem, **(PT)** - Contacte o instalador para efetuar a instalação desta unidade, **(RO)** - Contactați instalatorul pentru instalarea acestei unități, **(SK)** - V prípade inštalácie tejto jednotky kontaktujte inštalátora, **(SL)** - Za namestitve te enote kontaktirajte inštalaterja, **(FI)** - Ota yhteyttä asentajaan tämän yksikön asentamiseksi, **(SV)** - Kontakta installatören för installation av denna enhet, **(SR)** - Kontaktirajte instalatera kada instalirati ovu uređaj, **(MK)** - Kontaktirajte ga monterat za montiranje na ova jedinica, **(NO)** - Kontakt installatøren for installasjon av denne enheten, **(SQ)** - Për montimin e kësaj njësie, kontaktoni montuesin, **(IS)** - Leiðtú til fagaðilla vegna uppsetningar þessarar bínaðar, **(BS)** - Kontaktirajte instalateru za instalaciju ove jedinice.
- 15 **(EN)** - AWHP is not intended for use by young children or invalids without supervision, **(BG)** - Термомоплата въздух-вода не е предназначена за използване от малки деца или от лица с увреждания без надзор, **(ES)** - No permita que los niños o personas discapacitadas usen uel del AWHP sin supervisión, **(CS)** - Těrné čerpadlo vzduch-voda nemohou bez dohledu používat děti a postižení, **(DA)** - AWHP er ikke beregnet til at blive benjet af børn eller handicappede uden opsyn, **(DE)** - Die LWHP sollte ohne Aufsicht nicht von Kindern oder gebrechlichen Personen bedient werden, **(ET)** - AWHP-seadme ei ole ete näitud järelevalveta kasutamiseks lastele ega puuetega inimestele, **(EL)** - Η μονάδα AWHP δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή αναπηρικούς χωρίς επίβλεψη, **(FR)** - Cette pompe à chaleur air-eau n'est pas destinée à être utilisée par de jeunes enfants ou des personnes invalides sans surveillance, **(GA)** - Níor chóir do pháistí óga nó daoine le míchumas fíochán a bhaint as AWHP mura bíod síad faoi mhaoirseacht, **(HR)** - Toplinska pumpa zrak-voda nije namijenjena za uporabu od strane male djece i osoba s invaliditetom bez nadzora, **(IT)** - AWHP non è adatto all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, senza supervisione, **(LV)** - AWHP nav paredzēta lietošanai maziem bērniem vai invalīdiem bez uzraudzības, **(LT)** - AWHP nėra pritaikytas naudotis vaikams ar asmenims su negalia bez priežiūros, **(HU)** - Az AWHP készülék gyermekék és károsultak cselekvőképességű személyek felügyelet nélkül nem használhatóak, **(MT)** - AWHP mhuxwe mhahsub għall-uzu minn tfal zghar jew invalidi mingħajr sorveljanza, **(NL)** - AWHP is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of invaliden zonder toezicht, **(PL)** - Produkt grzewczo-klimatyzacyjny nie może być używany przez małe dzieci ani przez osoby niepełnosprawne bez nadzoru, **(PT)** - O AWHP não se destina a ser utilizado por crianças pequenas ou inválidos sem supervisão, **(RO)** - AWHP nu este destinat utilizării lui de către copii sau persoane invalide fără supraveghere, **(SK)** - AWHP nie je určene na používanie detmi a postihnutými osobami bez dozoru, **(SL)** - AWHP ni namenjen za uporabo najmlajm otrokom ali invalidom brez nadzora, **(FI)** - AWHP-laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai vammautuneiden käytettäväksi ilman valvontaa, **(SV)** - AWHP är ej avsedd för användning av unga barn eller handikappade utan övervakning, **(SR)** - AWHP (Toplorna pumpa Vazduh-Voda) nije predviđena da je koristie mala deca ili invalidi bez nadzora, **(MK)** - Toplinsko-ta pumpa vazduh-voda ne e namenata za korišćenje od strane na mali deca ili luđe s o telesnii ili duhovni nedostatocti bez nviđen nadzor, **(NO)** - AWHP er ikke etnet for bruk av barn eller funksjonshemmede/invalide uten tilsyn, **(SQ)** - AWHP nuk është synuar për përdorim nga fëmijët e vegjël ose nga persona me aftësi të kufizuara për mbikëqerje, **(IS)** - AWHP er ekki ætlað til notkunar fyrir ung börn eða óvita á fyrtíur, **(BS)** - AWHP ne smijst korisnici mala deca ili invalidi bez nadzora.

Annex (EN/BG/CS/DA/DE/ET/EL/FI/GA/HR/IT/LV/LT/HU/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/SV/SR/MK/NO/IS/BS)

- 1 **(EN)** Product Fiche **(BG)** Лист с технически данни на изделието **(ES)** Ficha de producto **(CS)** Informační list výrobku **(DA)** Produktkort **(DE)** Gerätedaten **(ET)** Toode Fiche **(EL)** Δελτίο προϊόντος **(FR)** Fiche produit **(GA)** Comhad an Tairge **(HR)** Sažetak proizvoda **(IT)** Scheda prodotto **(LV)** Produkta dati lapa **(LT)** Produkto vardinii parametrij lentelė **(HU)** Termékleírátás **(MT)** Product Fiche **(NL)** Productfiche **(PL)** Etykieta produktu **(PT)** Ficha do Produto **(RO)** Fişa produsului **(SK)** Průběhové říší **(SV)** Instruktion **(FI)** Tuotteen tiedot **(SR)** Produktbilag **(BS)** Označka proizvoda **(MK)** Informativni list **(NO)** Produkt-fiche **(SQ)** Etiketa e produktit: **(IS)** Úppfyllingartækis **(BS)** List proizvoda
- 2 **(EN)** Supplier's name **(BG)** Име на търговеца **(ES)** Nombre del proveedor **(CS)** Název dodavatele **(DA)** Navn på leverandør **(DE)** Händlername **(ET)** Tootja nimi **(EL)** Όνομα προμηθευτή **(FR)** Nom du fournisseur **(GA)** Ainm an Soláthraithe **(HR)** Naziv dobavljača **(IT)** Nome fornitore **(LV)** Piegādātāja Nosaukums **(LT)** Atstovo pavadinimas **(HU)** A forgalmazó neve **(MT)** Isem tal-fornitur **(NL)** Naam van de leverancier **(PL)** Nazwa dostawcy **(PT)** Nome do Fornecedor **(RO)** Numele furnizorului **(SK)** Meno dodávateľa **(SL)** Ime dobavitelja **(FI)** Jällemyyjän nimi **(SV)** Leverantörsnamn **(SR)** Naziv proizvođača **(MK)** Име на prodavačot **(NO)** Leverandørens navn **(SQ)** Emri i ofruesit **(IS)** Heiti birgja **(BS)** Ime dobavljača
- 3 **(EN)** Model Name **(BG)** Име на модела **(ES)** Nombre del modelo **(CS)** Název modelu **(DA)** Navn på model **(DE)** Modellname **(ET)** Mudeli nimetus **(EL)** Όνομα μοντέλου **(FR)** Aïm du modèle **(GA)** Ainm na Leagan **(HR)** Naziv modela **(IT)** Modello **(LV)** Modeļa nosaukums **(LT)** Modelio pavadinimas **(HU)** Modelinév **(MT)** Isem tal-model **(NL)** Modelnaam **(PL)** Nazwa modelu **(PT)** Nome do Modelo **(RO)** Nume model **(SK)** Název modelu **(SL)** Naziv modela **(FI)** Mallin nimi **(SV)** Modellnamn **(SR)** Naziv modela **(MK)** Име на модел **(NL)** ModelNaam **(IS)** Emri i modelit **(BS)** Naziv modela
- 4 **(EN)** Seasonal space heating energy efficiency class : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(BG)** Клас на енергийния ефективност за сезонно отопление : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(ES)** Clase de eficiencia energética de calefacción estacional de espacios : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(CS)** Třída sezónní energetické účinnosti vytápění : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(DA)** Sæsonpræget opvarmingseffektivitetsklasse : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(DE)** Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienzklasse : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(ET)** Ruumide hoaalise kütte energiatõhususe klass : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(EL)** Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(FR)** Classe d'efficacité énergétique en chauffage saisonnier : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(GA)** Aicmiúcháin i dtaca le héifeachtacht fuinnimh do théamnt seáisracha : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(HR)** Razred sezonske energetske učinkovitosti pri zagrijavanju prostora : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(IT)** Classe di efficienza energetica stagionale del riscaldamento domestico : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(LV)** Sezonālās tēpura ušmāģerības efektivitātes klase : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(LT)** Sezoniniai patalpi šildymui sunaudojamos energijos našumo klasė : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(HU)** Szezonális fűtő energiatakarékosság osztály : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(MT)** Stagjonali tishin stagjonali ta' spaqju ta' klassi b'effizienzja energetika : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(NL)** Seizoensgebonden ruimteverwarming energie-efficiënte klasse : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(PL)** klasa wydajności energetycznej sezonowego ogrzewania przestworzeń : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(PT)** Classe de eficiência energética de aquecimento em eficiência sazonal : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(RO)** Clasa eficiență energetică încălzire sezonieră : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(SK)** Třieda energetkej účinnosti pri sezónnom vykurovaní : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(SL)** Sezonska energetska učinkovitost pri grejtu prostora : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(FI)** Vuodenakaisen tilan lämmityksen energian tehokkuusluokka : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(SV)** Energieffektivitetsklass för säsongberoende utrymmeuppvärmning : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(SR)** Sezonska energetska efikasnost zagrevanja prostora : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(MK)** Sezonska energetska efikasnost zagrevanja prostora : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(NO)** Sæsonbasert romopvarmingseffektivitetsklasse : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(SQ)** Kategoria e efikasitetit të energjisë për ngrohje sezonale të hapësirës : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(IS)** Aristbáundun orkuþnyttirflokki rýmishitunar : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(BS)** Klasa energetske efikasnosti grijanja prostora u sezoni : A+++ (35°C) / A+++ (55°C)
- 5 **(EN)** Colder / Average / Warmer **(BG)** По-студено / Средно / По-топло **(ES)** Más frío / Promedio / Más caliente **(CS)** Chladněji / Průměr / Tepleji **(DA)** Kaldere / Middel / Varmere **(DE)** Kälter / Durchschnitt / Wärmer **(ET)** Külmem / Keskmise / Soojem **(EL)** Ψυχρότερη εποχή / Μέσος όρος / Θερμότερη εποχή **(FR)** Plus froid / Moyenne / Plus chaud **(GA)** Níos fuair / Meánach / Níos teo **(HR)** Hladnije / Prosječno / Toplije **(IT)** Più freddo / Intermedio / Più caldo **(LV)** vēsāks / Vidējais / Siltāks **(LT)** Šaltiau / Vidutiniškai / Šilčiau **(HU)** Hidegebb / Átlagos / Melegebb **(MT)** Aktar kiesaħ / Medju / Aktar šun **(NL)** Koelder / Gemiddeld / Warmer **(PL)** Zimziej / Średnia / Ciepziej **(PT)** Mais frio / Média / Mais quente **(RO)** Mai rece / Mediu / Mai cald **(SK)** Chladnejšie / Priemer / Teplejšie **(SL)** Hladnjeje / Prosječno / Toplije **(FI)** Kylmempi / Keskiästo / Lämpimämpi **(SV)** kallare / Medel / Varmare **(SR)** Hladnije / Prosječno / Toplije **(MK)** Поладно / Просечно / Toplotno **(NO)** kaldere / Gjennomsnittlig / Varmere **(SQ)** Me ftohtë / Mesatare / Me ngrohtë **(IS)** Kaldur / Meðalhiti / Hættar **(BS)** Hladnije / Prosječno / Toplije
- 6 **(EN)** Rated heat output **(BG)** Номинална топлинна мощност **(ES)** Salida térmica nominal **(CS)** Imenovitý tepelný výkon **(DA)** Normeret varmefækt **(DE)** Nenn-Heizleistung **(ET)** Nimiktümisvõimsus **(EL)** Ονομαστικό θερμικό ισχύος **(FR)** Puissance thermique nominale **(GA)** Aschur tea measta **(HR)** Nazivna snaga grijanja **(IT)** Potenza termica nominale **(LV)** Nominālā Siltumdeviņa **(LT)** Vardinė šilumos išvestis **(HU)** Nőkinenmet **(NL)** Hruug temkin ratedjaal **(NL)** Nominale warmte-uitvoer **(PL)** Znamionowa moc cieplna **(PT)** Potência nominal de saída de calor **(RO)** Emisie nominală căldură **(SK)** Menovitý tepelný výkon **(SL)** Nazivno oddajanje toplote **(FI)** Lämmön nimellisuotto **(SV)** Nominell Värmeeffekt **(SR)** Nominálna toplotna snaga **(MK)** Номинална изlaz на топлина **(NO)** Nominell varmefækt **(SQ)** Rendimenti i vleresuar i mehtësisë **(IS)** Nafn Varmaflokt **(BS)** Iznaz nominalne toplote

- 7 **(EN)** Young children should be supervised to ensure that they do not play with AWHP. **(BG)** - Не допускайте малки деца да си играят с термомоплата въздух-вода. **(ES)** - No deje a los niños descuidados jugar a asegurarse de que no juegan con el AWHP. **(CS)** - Na malé děti je třeba dohlížet, aby si teplejným čerpadlem vzduch-voda nehrali. **(DA)** - Barn skal være under opsyn for at sikre at de ikke leger med AWHP'en. **(DE)** - Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, die LWHP nicht als Spielzeug gebraucht wird. **(ET)** - Tule jälle jalgade, et lapsed ei mängiks AWHP-seadmega. **(EL)** - Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη μονάδα AWHP. **(FR)** - Surveillez les jeunes enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec la pompe à chaleur air-eau. **(GA)** - Ba chóir do pháistí óga a bheith faoi mhaoirseacht chun a chinntiú nach mbeidh siad ag sioghradh siad leis an AWHP. **(HR)** - Mala deca treba nadzirati kako bi se osiguralo da ne igraju AWHP. **(IT)** - I bambini e i bambini per accertarsi che non giochino con l'AWHP. **(LV)** - Maz bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi ne spēlējas ar AWHP. **(LT)** - Ubertikrinti, kad maži vaikai nežaistų su prietaisu. **(HU)** - A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy megakadályozzuk, hogy az AWHP készülékek játsszanak. **(MT)** - Tli zghar għandhom kun sorveljanet b'iek zgharur li dawn ma jilgubax b'AWHP. **(NL)** - Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met de AWHP spelen. **(PL)** - Małe dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem grzewczo-klimatyzacyjnym. **(PT)** - As crianças pequenas devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincam com o AWHP. **(RO)** - Copii mici trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu AWHP. **(SK)** - Malé deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s AWHP. **(SL)** - Majhne otroke je potrebno nadzirati, ter jim preprečiti igranje z AWHP. **(FI)** - Huolehdi että lapset eivät päässe leikkimään AWHP-laitteella. **(SV)** - Små barn bör övervakas i syfte att säkerställa att de ej leker med AWHP. **(SR)** - Mala deca bi trebalo da budu pod nadzorom da bi se pazilo da ne igraju AWHP. **(MK)** - Malim deca treba da budu nadzirani kako da ne osiguraju da ne igraju AWHP. **(NO)** - Små barn bør holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leger med AWHP. **(SQ)** - Fëmijët duhet të mbikëqerën për t'u siguruar që t'iu siguarin që t'iu shpesh të vepërimit me AWHP. **(IS)** - Ung börn ættu að vera undir eftirliti til að tryggast sé að þau leika sér ekki með AWHP. **(BS)** - Malu deca trebja nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa AWHP.
- 8 **(EN)** When the power cable is to be replaced, replacement work shall be performed by authorized personnel only using only genuine replacement parts. **(BG)** - Когато трябва да бъде сменен захранващят кабел, работата по смяната да се извършва само от квалифициран персонал и да се използват само оригинални резервни части. **(ES)** - Cuando sea necesario reemplazar el cable de alimentación, el trabajo deberá ser realizado por personal autorizado utilizando solo piezas de repuesto originales. **(CS)** - Pokud je třeba vyměnit napájecí kabel, může takovou výměnu provést pouze autorizovaná osoba a pouze za použití původních náhradních částí. **(DA)** - Hvis strømkabel skal udskiftes skal det udføres af en autoriseret elektriker og kun med originale reservedele. **(DE)** - Das Netzkabel sollte, falls nötig, nur von Fachpersonal und ausschließlich durch Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. **(ET)** - Kui totekabel vajab väljavahetamist, tuleb see töö lasta teha vastavate tootjate tööajatel, kes peavad kasutama üksnes originaalvõarusi. **(EL)** - Όταν πρόκειται να αντικαταστήσει το καλώδιο ρεύματος, οι εργαζόμενοι αντικατάστασης πρέπει να εκτελούνται από πιστοποιητικό από εξουσιοδοτημένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. **(FR)** - Lorsque le cordon d'alimentation doit être remplacé, le remplacement doit être effectué par un technicien agréé utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. **(GA)** - Nuair is gá an cábla cumhachta a athshálbáil, is daoine údairteach amháin ar chóir an obair athshálbáil a dhéanamh ar fáil le foirneacha na foirghárteanna athshálbáil a bhaint. **(HR)** - Kada će biti zamjenjeni kabel za napajanje, zamjenju treba izvršiti ovlašteno osoblje koristeći se samo originalnim zamjenjivim dijelovima. **(IT)** - Quando il cavo di alimentazio-ne ora debba essere sostituito, la sostituzione deve essere effettuata da personale autorizzato, utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. **(LV)** - Ja jāmaina strāvas kabelis, nomainu veic pilnvarots personāls, izmantojot tikai oriģinālais rezerves daļas. **(LT)** - Jei reikia, pakeisti maitinimo laidą tik įgalintus asmenims, naudodamas tik originalias atsargines dalis. **(HU)** - A tápkábel cseréje esetén a csere munkálatokat hivatalos szakembernek, eredeti alkatrészek felhasználásával kell végeznie. **(MT)** - Meta li-kejbli tad-dawl għandni jkun sostituzzjoni, i-koqgħal ta' sostituzzjoni għandhom jgietwimu minn persunal awtorizzat biss billi jżgur partjejt biss genuini sostituzzjoni. **(NL)** - Wanneer de stroomkabel vervangen moet worden, mag het vervangingswerk alleen worden uitgevoerd door erkend personeel met behulp van enkel authentieke onderdelen. **(PL)** - Gdy konieczna okaże się wymiana kabla zasilania, powinna ona być dokonana przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami, z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych. **(PT)** - Quando o cabo de alimentação tiver que ser substituído, o trabalho de substituição deverá ser realizado por pessoal autorizado utilizando, apenas, peças de substituição genuínas. **(RO)** - Când cablul de alimentare este înlocuit, lucrarea de înlocuire trebuie realizată numai de personalul autorizat folosindu-se doar componente originale. **(SK)** - Keď je potrebné vymeniť napájací kábel, túto výmenu môže vykonať len kompetentný personál a môže pritom použiť len pôvodné náhradné časti. **(SL)** - Ko je potrebno napajalni kabel zamenjati, naj menjavo kabla izvede pooblaščenno oseboje, ob uporabi izključno originalnih nadomestnih delov. **(FI)** - Mikäli virtajohto on vaihdettava, vaihdon saa suorittaa vain valtuutetu henkilö käyttämällä alkuperäisiä varaosia. **(SV)** - När strömkabeln ska bytas ut måste utbytningsarbetna utföras av auktoriserad personal som endast använder äkta reservdelar. **(SR)** - Kada treba da se zameni kabl za napajanje, radove za zameni treba da vrši ovlašćeno lice, isključivo koristeći originalne delove za zameni. **(MK)** - Kada treba da se zameni strujnički kabel, radovi na zameni treba da vrši vršiti samo ovlašćenim personalom koristeći samo originalnim delovima za zamenaa. **(NO)** - Når strømkabelen skal erstattes, skal erstatningsarbeidet utføres av autorisert personale, kun med godkjente reservedeler. **(SQ)** - Kur kabllja energike behet për t'u ndëruar, ndërimit duhet të kryhet vetëm nga personeli i autorizuar edhe përdorun pjesë ndryshe origjinale. **(IS)** - Þegar undirbúið þarf rafmagnsnúta, á það að vera framkvæmt af viðurkendum fagaðilla sem nota viðurkendra varahluti. **(BS)** - Kada se mora zamjeniti kabl za napajanje, zamjenju mora obaviti ovlašteno osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove.

- 7 **(EN)** Seasonal space heating energy efficiency **(BG)** Енергийна ефективност за сезонно отопление **(ES)** Eficiencia energética de calefacción estacional de espacios **(CS)** Sezonní energetická účinnost vytápění **(DA)** Sæsonpræget opvarmingseffektivitetsklasse **(DE)** Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz **(ET)** Kälmitse hoaalise energiatahususe **(EL)** Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου **(FR)** Efficacité énergétique en chauffage saisonnier **(GA)** Éifeachtacht fuinnimh thábhán seáisracha **(HR)** Sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora **(IT)** Efficiencia energética stagionale del riscaldamento d'ambiente **(LV)** Sezonālās tēpura ušmāģerības klase **(LT)** Sezoniniai patalpi šildymui sunaudojamos energijos našumas **(HU)** Szezonális fűtő energiatakarékosság **(MT)** Stagjonali tishin stagjonali ta' spaqju ta' klassi b'effizienzja energetika **(NL)** Seizoensgebonden ruimteverwarming energie-efficiënte **(PL)** Wydajność energetyczna sezonowego ogrzewania przestworzeń **(PT)** Eficiência energética de aquecimento em eficiência sazonal **(RO)** Eficiență energetică încălzire sezonieră **(SK)** Třieda energetkej účinnosti pri sezónnom vykurovaní **(SL)** Sezonska energetska učinkovitost pri grejtu prostora **(FI)** Vuodenakaisen tilan lämmityksen energian tehokkuusluokka **(SV)** Energieffektivitetsklass för säsongberoende utrymmeuppvärmning **(SR)** Sezonska energetska efikasnost zagrevanja prostora **(MK)** Sezonska energetska efikasnost zagrevanja prostora **(NO)** Sæsonbasert romopvarmingseffektivitetsklasse **(SQ)** Efikasiteti të energjisë për ngrohje sezonale të hapësirës **(IS)** Aristbáundun orkuþnyttirflokki rýmishitunar **(BS)** Energetska efikasnost grijanja prostora u sezoni
- 8 **(EN)** Annual energy consumption **(BG)** Годишно потребление на енергия **(ES)** Consumo energético anual **(CS)** Roční spotřeba energie **(DA)** Årligt energiforbrug **(DE)** Jährlicher Energieverbrauch **(ET)** Aastane energiatave **(EL)** Ετήσια κατανάλωση ενέργειας **(FR)** Consommation d'énergie annuelle **(GA)** Iúid bliantúil fuinnimh **(HR)** Godišnja potrošnja energije **(IT)** Consumo energetico annuale **(LV)** Gada enerģijas patēriņš **(LT)** Kasmet suvartojama energija **(HU)** Éves energiayogatásztás **(MT)** Konsum annuall ta-energija **(NL)** Jaarlijks energieverbruik **(PL)** Roczne zużycie energii **(PT)** Consumo energético anual **(RO)** Consumul de energie anual **(SK)** Ročná spotřeba energie **(SL)** Letna poraba energije **(FI)** Energin käyttö vuosittain **(SV)** Årlig Strömförbrukning **(SR)** Godišnja potrošnja energije **(MK)** Godišnja potrošnjačka na energija **(NO)** Årlig energiforbruk **(SQ)** Konsumi vjetor i energjies **(IS)** Årlig orkuþnotkun **(BS)** Godišnja potrošnja energije
- 9 **(EN)** Sound power level (LWA) **(LV)** IDU **(BG)** Ниво на звукова мощност (LWA) / Вътрешно тло / Външно тло **(ES)** Nivel sonoro (LWA) / IDU / ODU **(CS)** Hladina akustického výkonu (LWA) / IDU / ODU **(DA)** Lydstyrke niveau (LWA) / IDU / ODU **(DE)** Schallleistungspegel (LWA) / IG / AG **(ET)** Miratase (LWA) / Ruumiside / Väliside **(EL)** Στάθμη ηχητικής ισχύος (LWA) / IDU / ODU **(FR)** Niveau de puissance sonore (LWA) / Intérieur / Extérieur **(GA)** Leibhéal chumhachta na fuaimne (LWA) / IDU / ODU **(HR)** Razina buke (LWA) / IDU / ODU **(IT)** Livello di potenza Sonora (LWA) / IDU / ODU **(MT)** Livell tal-qawma tal-hoss (LWA) / IDU / ODU **(NL)** Geluidskrachtniveau (LWA) / IDU (binnenruim) / ODU (buitenruim) **(PL)** Poziom poziomu (LWA) / IDU / Jednostka wewnętrzna / Jednostka zewnętrzna **(PT)** Nível de potência do ruído (LWA) / IDU / ODU **(RO)** Nivel sonor (LWA) / IDU / ODU **(SK)** Hladina akustického výkonu (LWA) / IDU / ODU **(SL)** Nivo moči zvoka (LWA) / IDU **(FI)** Äänitehoaste (LWA) / IDU / ODU **(SV)** Ljudnivå (LWA) / Inomhusmetert / Utomhusmetert **(SR)** Nivo jačine zvuka (LWA) / IDU **(UZ)** Ushtrajna jedinica **(MK)** Nivo na moćnost na zvuč (Nivo na snaga na zvuč) / Unutrašnja jedinica / Nadzorovana jedinica **(NO)** lydteknisk (LWA) / IDU / ODU **(SQ)** Niveli i fuqisë së zhurmës (LWA) / IDU / ODU **(IS)** Hljóðstyrkur (LWA) / IDU / ODU **(BS)** Nivo jačine zvuka (LWA) / Unutrajna jedinica / Spojna jedinica
- 10 **(EN)** Water pump EEI ≤ **(BG)** ИЕЕ на водната помпа ≤ **(ES)** EEI de la bomba de agua ≤ **(CS)** EEI (index energetické účinnosti) vodního čerpadla ≤ **(DA)** Vandpumpe EEI ≤ **(DE)** EEI Wasserpumpe ≤ **(ET)** Veerpumba energiatõhususindeks ≤ **(EL)** EEI ανάβιαξ νερού ≤ **(FR)** Indicateur d'efficacité énergétique de la pompe à eau ≤ **(GA)** Caidéil EEI ≤ **(HR)**

Model

HM163HF UB60 / HN1639HC NK0



Seasonal space heating energy efficiency of heat pump

%

Temperature control
From fiche of temperature control

Class I = 1 %, Class II = 2 %, Class III = 1,5 %,
Class IV = 2 %, Class V = 3 %, Class VI = 4 %,
Class VII = 3,5 %, Class VIII = 5 %

+ %

Supplementary boiler
From fiche of boiler

Seasonal space heating energy efficiency (in %)

(- 'I') × 'II' = - %

Solar contribution
From fiche of solar device

Collector size
(in m²)

Tank volume
(in m³)

Collector efficiency
(in %)

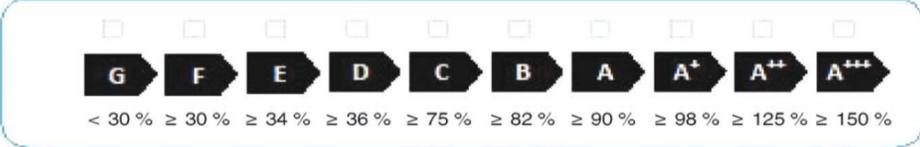
Tank rating
A⁺ = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83,
D-G = 0,81

('III' × + 'IV' ×) × 0,45 × (/100) × = + %

Seasonal space heating energy efficiency of package under average climate

%

Seasonal space heating energy efficiency class of package under average climate



Seasonal space heating energy efficiency under colder and warmer climate conditions

Colder: - 'V' = %

Warmer: + 'VI' = %

The energy efficiency of the package of products provided for in this fiche may not correspond to its actual energy efficiency once installed in a building, as the efficiency is influenced by further factors such as heat loss in the distribution system and the dimensioning of the products in relation to building size and characteristics.

	I	II	III	IV	V	VI
55°C	154%	0.00	2.28	0.89	29%	37%
35°C	201%	0.00	2.28	0.89	49%	50%

MBM67575204(Card,Technical)
 가로450mm/세로420mm
 2024.02.26 이문숙(미래)



1 Product Fiche			
2 Supplier's name : LG Electronics			
3 Model Name : HMI163HF UB60 / PHCS0 ENCXLEU			
4 Seasonal space heating energy efficiency class		35 °C	55 °C
		A+++	A+++
		5 Average	
6 Rated heat output :		35 °C	55 °C
		12	12
		5 Average	
7 Seasonal space heating energy efficiency :		35 °C	55 °C
		201	154
		5 Average	
8 Annual energy consumption :		space heating	kWh
		35 °C	55 °C
		4735	6162
9 Sound power level (LWA) :		IDU	dB
			0
12 PRECAUTION			
13 Contact the authorized service technician for repair or maintenance of this unit.			
14 - Contact the installer for installation of this unit.			
15 - AWHP is not intended for use by young children or invalids without supervision.			
16 - Young children should be supervised to ensure that they do not play with AWHP.			
17 - When the power cable is to be replaced, replacement work shall be performed by authorized personnel only using only genuine replacement parts.			
18 - Installation work must be performed in accordance with the National Electric Code by qualified and authorized personnel only.			
		5 Colder	5 Warmer
6 Rated heat output :		35 °C	55 °C
		16	17
		12	13
		5 Colder	5 Warmer
7 Seasonal space heating energy efficiency :		35 °C	55 °C
		152	125
		251	191
		5 Colder	5 Warmer
8 Annual energy consumption :		35 °C	55 °C
		35 °C	55 °C
		9882	13091
		2418	3578
9 Sound power level (LWA) :		ODU	dB
			52
10 Water pump EEI ≤			0,23
11 Temperature control		Class	V
		Contribution (%)	3

	19 Energy Labels and Product Fiches for all possible combinations can be found at https://www.lg.com/global/support/cedoc/cedoc MBM67575204 (REV00)
---	--

7 (EN) Seasonal space heating energy efficiency **(BG)** Енергийна ефикасност за сезонно отопление **(ES)** Eficiencia energética de calefacción estacional de espacios **(CS)** Sezonní energetická účinnost vytápění **(DA)** Sæsonpræget opvarmingseffektivitetsklasse **(DE)** Jahreszeitbedingte Raumeheizungs-Energieeffizienz **(ET)** Kátsmaise hooajaline energiatõhusus **(EL)** Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου **(FR)** Efficacité énergétique en chauffage saisonnier **(GA)** Éifeachtachd fuinnimh thábháir seástráich **(HR)** Sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora **(IT)** Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente **(LV)** Sezonālās Telpas Apkures Energoefektivitātes (LT) Sezoniniai patalpų šildymui naudojamų energijos našumas **(HU)** Szezonális fűtő energiatahókönyvság **(MT)** Stagjonali tishin stagjonali ta' spazza ta' klassi b'effiċjenza enerġetika **(SK)** Seizoensgebonden ruimteverwarming energie-efficiëntie **(PL)** Wydajność energetyczna sezonowej ogrzewania przestrzennego **(PT)** Eficiência energética de aquecimento em eficiência sazonal **(RO)** Eficiență energetică încălzire sezonieră **(SR)** Trieda energetske učinkovitosti pri sezonečnom vykurovanju **(SL)** Sezonska učinkovitost pri grejtu prostora **(FI)** Vuodenaikaisen tilan lämmitysenergian tehokkuusluokka **(SV)** Energieeffektivitet för Säsongsbetonat Utrymme Uppvärmning **(SR)** Sezonska energetska efikasnost zagrevanja prostora **(MK)** Sezonska energetska efikasnost u grijavanju na prostor **(NO)** Sæsonbasert romopvarming energieffektivitetsklasse **(SQ)** Efikasitet i energjisë për ngrohje sezonale të hapësirës **(IS)** Árstíðabundin orkunnyrti rýmishtunur **(BS)** Energetska efikasnost grijanja prostora u sezoni

8 (EN) Annual energy consumption **(BG)** Годишно потребление на енергия **(ES)** Consumo energético anual **(CS)** Roční spotřeba energie **(DA)** Årligt energiforbrug **(DE)** Jährlicher Energieverbrauch **(ET)** Aastane energiatave **(EL)** Ετήσια κατανάλωση ενέργειας **(FR)** Consommation d'énergie annuelle **(GA)** Iúid bliantúil fuinnimh **(HR)** Godišnja potrošnja energije **(IT)** Consumo energetico annuale **(LV)** Gada enerģijas patēriņš **(LT)** Kasmet suvartojama energija **(HU)** Éves energiagyorsztás **(MT)** Konsum annwali ta-enerġija **(NL)** Jaarlijks energieverbruik **(PL)** Roczne zużycie energii **(PT)** Consumo energético anual **(RO)** Consumul de energie anual **(SK)** Ročná spotřeba energie **(SL)** Letna poraba energije **(FI)** Energia vuosittainen **(SV)** Årlig Strömförbrukning **(SR)** Godišnja potrošnja energije **(MK)** Godišnja potrošnjačka na energija **(NO)** Årlig energiforbruk **(SQ)** Konsumi vjetor i energjies **(IS)** Árlig orkunotkun **(BS)** Godišnja potrošnja energije

9 (EN) Sound power level (LWA) **(BG)** Ниво на звукова мощност (LWA) / Вътрешно тло / Външно тло **(ES)** Nivel sonoro (LWA) / IDU / ODU **(CS)** Hladina akustického výkonu (LWA) / IDU / ODU **(DA)** Lydstyrkeindsats (LWA) / IDU / ODU **(DE)** Schallleistungspegel (LWA) / IG / AG **(ET)** Miratase (LWA) / Ruumsede / Valissee **(EL)** Στόβηη ηχητικής ισχύος (LWA) / IDU / ODU **(FR)** Niveau de puissance sonore (LWA) / Intérieur / Intérieur extérieur **(GA)** Leibhéal chumhacht na fuaimne (LWA) / IDU / ODU **(HR)** Razina buke (LWA) / IDU / ODU **(IT)** Livello di potenza Sonora (LWA) / IDU / ODU **(MT)** Livell tal-qawma tal-hoss (LWA) / IDU / ODU **(NL)** Geluidskrachtniveau (LWA) / IDU (binnenruimte) / ODU (buitenruimte) **(PL)** Poziom halasu (LWA) / Jednostka wewnętrzna / Jednostka zewnętrzna **(PT)** Nível de potência do ruído (LWA) / IDU / ODU **(RO)** Nivel sonor (LWA) / IDU / ODU **(SK)** Hladina akustického výkonu (LWA) / IDU / ODU **(SL)** Nivo moči zvoka (LWA) / IDU / ODU **(FI)** Äänenlähtöosa (LWA) / IDU / ODU **(SV)** Ljudnivå (LWA) / Inomhusnhet / Utomhusnhet **(SR)** Nivo jačine zvuka (LWA) / IDU / Umrtažnja jedinica / ODU (Spoljna jedinica) **(MK)** Nivo na moćnost na zvuk (Nivo na snaga na zvuk) / Unutrašnja jedinica / Nadzorovana jedinica **(NO)** Lydstyrkeflak (LWA) / IDU / ODU **(SQ)** Niveli i fuqsisë së zhurmës (LWA) / IDU / ODU **(IS)** Högdustyrkur (LWA) / IDU / ODU **(BS)** Nivo jačine zvuka (LWA) / Unutarnja jedinica / Spoljna jedinica

10 (EN) Water pump EEI ≤ **(BG)** ИЕЕ на водната помпа ≤ **(ES)** EEI de la bomba de agua ≤ **(CS)** EEI (index energetické účinnosti) vodního čerpadla ≤ **(DA)** Vandpumpe EEI ≤ **(DE)** EEI Wasserpumpe ≤ **(ET)** Veeputumba energiatõhususindeks ≤ **(EL)** EEI ανάλιος νερού ≤ **(FR)** Indicateur d'efficacité énergétique de la pompe à eau ≤ **(GA)** Caidéal EEI ≤ **(HR)** Pumpa za vodu EEI ≤ **(IT)** IEE Pompa dell'acqua ≤ **(LV)** Ūdens Sūkņis EEI ≤ **(LT)** Vandens siurblys EEI ≤ **(HU)** Vizszivattyú EEI ≤ **(MT)** Pompa tal-ilma EEI ≤ **(NL)** Waterpomp EEI ≤ **(PL)** Pompa wody w EEI ≤ **(PT)** Bomba de água EEI ≤ **(RO)** Pompă apă EEI ≤ **(SK)** EEI vodního čerpadla ≤ **(SL)** Vodna črpalka EEI ≤ **(FI)** Vesipumppu EEI ≤ **(SV)** Vattenpump EEI ≤ **(SR)** EEI ≤ Pumpe za vodu **(MK)** Vozračna pumpa EEI ≤ **(NO)** Vannpumpe EEI ≤ **(SQ)** Pompa e ujit EEI ≤ **(IS)** Vatnseldi EEI ≤ **(BS)** EEI pumpe za vodu ≤

11 (EN) Temperature control / Class / Contribution **(BG)** Температурен контрол / Клас / Принос **(ES)** Control de temperatura / Clase / Contribución **(CS)** Ovládní teploty / Třída / Podíl **(DA)** Temperatureregulering / Klasse / Bidrag **(DE)** Temperaturregelung / Klasse / Beitrag **(ET)** Temperatuuri reguleerimine / Klass / Andus **(FR)** Régulation de température / Classe / Contribution **(GA)** Rialú teocht / Aicme / Ionchar **(HR)** Kontrola temperature / Klasa / Doprinos **(IT)** Controllo temperatura / Classe / Contributo **(LV)** Temperatūras kontrole / Klase / Devums **(LT)** Temperatūros valdymas / Klasė / Priedas **(HU)** Hőmérséklet-szabályozás / Oszaltól / Hozzájárulás **(MT)** Kontroll tal-temperatura / Klasse / Kontribuzzjoni **(NL)** Temperatuurregeling / Klasse / Bijdrage **(PL)** Sterowanie temperatury / Klasa / Udział **(PT)** Controlto de temperatura / Classe / Contribuição **(RO)** control temperatura / Clasă / Contribuție **(SK)** Ovládanie teploty / Třída / Podíl **(SR)** Upravljanje temperaturom / Prispeloje **(FI)** Lämpötilan ohjaus / Luokka / Jäko **(SV)** Temperaturkontroll / Klass / Bidrag **(SR)** Kontrola temperatura / Klasa / Doprinos **(MK)** Kontrolna nā temperatura / Klasa / Učestvo **(NO)** Temperaturkontroll / Klasse / Tilskudd **(SQ)** Kontrolli temperaturës / Klasa / Kontributi **(BS)** Hitastajstojm / Fiklkor / Framlag **(BS)** Kontrola temperature / Klasa / Doprinos

12 (EN) PRECAUTION **(BG)** МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ **(ES)** PRECAUCIÓN **(CS)** OPATŘENÍ **(DA)** FORSIGTIGHED **(DE)** VORSICHTSHINWEISE **(ET)** ETTEVAATUST **(EL)** ΠΡΟΒΑΥΛΕΪΞΕ **(FR)** PRÉCAUTIONS **(GA)** RÉAMHCHÚRAM **(HR)** MJERE OPREZA **(IT)** PRECAUZIONI **(LV)** PIESARDZĪBAS PASĀKUMI **(LT)** ATSAUGUMAS **(HU)** ÓVINTÉKEZÉDS **(MT)** PREKAVZJONI **(NL)** VOORZORGSMAATREGEEL **(PL)** ŚRODKI OSTROŻNOŚCI **(PT)** PRECAUÇÕES **(RO)** ATENȚIE **(SK)** OPATŘENIE **(SL)** PAZLIVOST **(FI)** HUOMAUTUK **(SV)** SÄKERHETSÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER **(SR)** MERE PREDOSTROŽNOSTI **(MK)** МЕРКИ НА ПРЕТСТАПЛИВОСТ **(NO)** FORSİKTIG **(SQ)** MASA PARAPRAKË **(IS)** VARÖÐARSKYNI **(BS)** OPREZ

Annex (EN/BG/CS/DA/DE/EL/ET/FR/GA/HR/IT/LV/LT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/SV/SR/MK/NO/IS/QS/BS)

1 (EN) Product Fiche **(BG)** Лист с технически данни на изделието **(ES)** Ficha de producto **(CS)** Informační list výrobku **(DA)** Produktkort **(DE)** Geräte Daten **(ET)** Toode Fiche **(EL)** Δελτίο προϊόντος **(FR)** Fiche produit **(GA)** Comhad an Tairge **(HR)** Sažetak proizvoda **(IT)** Scheda prodotto **(LV)** Produkta dati lapa **(LT)** Produkto vardinį parametrij lentelė **(HU)** Termékkatalógus **(MT)** Product Fiche **(NL)** Productfiche **(PL)** Etykieta produktu **(PT)** Ficha do Produto **(RO)** Fișa produsului **(SK)** Průběhové říší **(SL)** Izdel. Fiche **(FI)** Tuotteen tiedot **(SV)** Produktblad **(SR)** Oznaka proizvoda **(MK)** Informativni list **(NO)** Produkt-fiche **(SQ)** Etiketa e produktit **(IS)** Uppljýsingar tækis **(BS)** List proizvoda

2 (EN) Supplier's name **(BG)** Име на търговеца **(ES)** Nombre del proveedor **(CS)** Název dodavatele **(DA)** Navn på leverandør **(DE)** Händlername **(ET)** Tootja nimi **(EL)** Ονομα προμηθευτή **(FR)** Nom du fournisseur **(GA)** Ainm an Soláithair **(HR)** Naziv dobavljača **(IT)** Nome fornitore **(LV)** Piegādātāja Nosaukums **(LT)** Atstovo pavadinimas **(HU)** A forgalmazó neve **(MT)** Isem tal-fornitur **(NL)** Naam van de leverancier **(PL)** Nazwa dostawcy **(PT)** Nome do Fornecedor **(RO)** Numele furnizorului **(SK)** Meno dodávateľa **(SL)** Ime dobavitelja **(FI)** Imedejmyyjän nimi **(SV)** Leverantörns namn **(SR)** Naziv proizvođača **(MK)** Име на prodavačot **(NO)** Leverandøren navn **(SQ)** Emri i ofruerit **(IS)** Heiti birgja **(BS)** Ime dobavljača

3 (EN) Model Name **(BG)** Име на модела **(ES)** Nombre del modelo **(CS)** Název modelu **(DA)** Navn på model **(DE)** Modellname **(ET)** Mudeli nimetus **(EL)** Ονομα μοντέλου **(FR)** Nom du modèle **(GA)** Ainm an Leigean **(HR)** Naziv modela **(IT)** Modello **(LV)** Modela nosaukums **(LT)** Modelo pavadinimas **(HU)** Modellnév **(MT)** Isem tal-model **(NL)** Modelnaam **(PL)** Nazwa modelu **(PT)** Nome do Modelo **(RO)** Nume model **(SK)** Název modelu **(SL)** Naziv modela **(FI)** Mallin nimi **(SV)** Modellnamn **(SR)** Naziv modela **(MK)** Име на модел **(NL)** Modelnaam **(PT)** Emri i modelit **(IS)** Heiti tækis **(BS)** Naziv modela

4 (EN) Seasonal space heating energy efficiency class : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(BG)** Клас на енергийна ефикасност за сезонно отопление : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(ES)** Clase de eficiencia energética de calefacción estacional de espacios : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(CS)** Třída sezonní energetické účinnosti vytápění : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(DA)** Sæsonpræget opvarmingseffektivitetsklasse : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(DE)** Jahreszeitbedingte Raumeheizungs-Energieeffizienzklasse : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(ET)** Ruumide hooajalise kütte energiatahõususe klass : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(EL)** Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(FR)** Classe d'efficacité énergétique en chauffage saisonnier : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(GA)** Aicmíocháin i dtaca le héifeachtacht fuinnimh do thábháir seástráich : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(HR)** Razred sezone energetska učinkovitosti pri zagrijavanju prostora : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(IT)** Classe di efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(LV)** Sezonālās Telpas Apkures Energoefektivitātes klase : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(LT)** Sezoniniai patalpų šildymui naudojamų energijos našumo klasė : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(HU)** Sezonális fűtő energiatahókönyvság osztály : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(MT)** Stagjonali tishin stagjonali ta' spazju ta' klassi b'effiċjenza enerġetika : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(NL)** Seizoensgebonden ruimteverwarming energie-efficiëntie klasse : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(PL)** Klasa wydajności energetycznej sezonowego ogrzewania przestrzennego : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(PT)** Classe de eficiência energética de aquecimento em eficiência sazonal : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(RO)** Clasă eficiență energetică încălzire sezonieră : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(SK)** Třieda energetickej učinkovitosti pri sezonečnom vykurovaní : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(SL)** Sezonska energetska učinkovitost pri grejtu prostora : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(FI)** Vuodenaikaisen tilan lämmitysenergian tehokkuusluokka : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(SV)** Energieeffektivitetsklass för säsongsbetonat utrymme uppvärmning : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(SR)** Sezonska energetska efikasnost zagrevanja prostora : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(MK)** Sezonska energetska efikasnost u grijavanju na prostor : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(NO)** Sæsonbasert romopvarming energieffektivitetsklasse : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(SQ)** Kategorja e efikasitetit të energjisë për ngrohje sezonale të hapësirës : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(IS)** Árstíðabundin orkunnyrtiflokkur rýmishtunur : A+++ (35°C) / A+++ (55°C) **(BS)** Klasa energetske efikasnosti grijanja prostora u sezoni : A+++ (35°C) / A+++ (55°C)

5 (EN) Colder / Average / Warmer **(BG)** По-студено / Средно / По-топло **(ES)** Más frío / Promedio / Más caliente **(CS)** Chladnější / Průměr / Teplejší **(DA)** Koldere / Middel / Varmere **(DE)** Kälter / Durchschnitt / Wärmer **(ET)** Külmem / Keskmise / Soojem **(EL)** Ψυχρότερη εποχή / Μέσος όρος / Θερμότερη εποχή **(FR)** Plus froid / Moyenne / Plus chaud **(GA)** Níos fuair / Meánach / Níos teo **(HR)** Hladnije / Prosječno / Toplije **(IT)** Più freddo / Intermedio / Più caldo **(LV)** Vēlāks / Vidējais / Siltāks **(LT)** Šaltiau / Vidutiniškai / Šiltiau **(HU)** Hidegebb / Átlagos / Melegebb **(MT)** Aktar kiesaħ / Medju / Aktar šuni **(NL)** Kouder / Gemiddeld / Warmer **(PL)** Zimziej / Średnia / Ciepziej **(PT)** Mais Frio / Média / Mais Quente **(RO)** Mai rece / Mediu / Mai cald **(SK)** Chladnejšie / Priemer / Teplejšie **(SL)** Hladnjeje / Prosečno / Toplije **(FI)** Kylmempi / Keskiarvo / Lämpimämpi **(SV)** Kallare / Medel / Varmare **(SR)** Hladnije / Prosečno / Toplije **(MK)** Поладно / Просечно / Toplotno **(NO)** kaldere / Gjennomsnittlig / Varmere **(SQ)** Më ftohtë / Mesatare / Më ngrohtë **(IS)** Kaldur / Meðalhiti / Hettaur **(BS)** Hladnije / Prosječno / Toplije

6 (EN) Rated heat output **(BG)** Номинална топлинна мощност **(ES)** Salida térmica nominal **(CS)** Imenovitý tepelný výkon **(DA)** Normeret varmefækt **(DE)** Nenn-Heizleistung **(ET)** Nimikütmisvõimsus **(EL)** Ονομαστικό θερμικό ισχύος **(FR)** Puissance thermique nominale **(GA)** Aschur tea measta **(HR)** Nazivna snaga grijanja **(IT)** Potenza termica nominale **(LV)** Nominālā Siltumdeviņa **(LT)** Vardinė šilumos išvestis **(HU)** Nőkinenmet **(NL)** Hruug termiku rating **(NL)** Nominale warmte-uitvoer **(PL)** Znamionowa moc cieplna **(PT)** Potência nominal de saída de calor **(RO)** Emisie nominală câldură **(SR)** Menovitý tepelný výkon **(SL)** Nazivno oddajanje toplote **(FI)** Lämmön nimellisuotto **(SV)** Nominell Värmefækt **(SR)** Nominálna toplotna snaga **(MK)** Nominálna izlaz na toplina **(NO)** Nominell varmefækt **(SQ)** Rendimenti i vleresur i mehtësisë **(IS)** Nafn Varmaflokt **(BS)** Iznaz nominalne toplote

13 (EN) Contact the authorized service technician for repair or maintenance of this unit. **(BG)** Обръщайте се към квалифициран сервизен техник за ремонт или поддръжка на този уред. **(ES)** Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado para la reparación o mantenimiento de esta unidad. **(CS)** Počtejte se s autorizovaným servisním technikem. **(DA)** Kontakt den autoriserede servicetekniker mht. reparationer eller vedligeholdelse af denne enhed. **(DE)** Reparaturen und Wartungsarbeiten sollten nur von einem ausgebildeten Service-Techniker ausgeführt werden. **(ET)** Selle seadme remontimis või hooldamiseks pöörduge valmistaja hooldustehniku poole. **(EL)** Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις για την επισκευή ή τη συντήρηση αυτής της μονάδας. **(FR)** contactez un technicien agréé pour la réparation ou l'entretien de cette pompe à chaleur. **(GA)** Déan teagmháil leis an tseoinnír seirbhíse údairithe chun an t-aonad seo a dhíotháil. **(HR)** Za popravke i održavanje ove jedinice obratite se ovlaštenom serviseru. **(IT)** Contattare un tecnico autorizzato del servizio assistenza per ogni riparazione o manutenzione di questo apparecchio. **(LV)** Par šīs iekārtas remontu vai apkopi sazinieties ar pilnvaroto servisa tehniķi. **(LT)** Dėl šio įrenginio techninės priežiūros susisiekiite su įgaliojotu techninio aptarnavimo specialistu. **(HU)** A készülék javításáért vagy karbantartásáért forduljon hivatalos szerviz szakemberhez. **(MT)** Ikkuntattja l-itteknici tas-servizz awtorizzat għat-tiswija jew manutenzjoni ta' din l-unità. **(NL)** Neem contact op met een erkend onderhoudsmonteur voor reparatie of onderhoud van deze unit. **(PL)** W celu naprawy lub przedpreznowacenia konserwacji urzadzania nalezy wezwac pracownika serwisu posiadajacego odpowiednie uprawnienia. **(PT)** Contacto o técnico de assistência autorizado para reparações e manutenção desta unidade. **(RO)** Contactati ehnicianul de la centrala service autorizat pentru a repara sau întreține unitatea. **(SK)** V prípade opravy alebo údržby jednotky kontaktujte autorizovaného servisného štrediska. **(SL)** Za popravilo ali vzdrževanje te enote kontaktirajte pooblaščenega servisnega tehničarja. **(FI)** Ota yhteyttä valtuutettuun huoltajaan tämän yksikön korjaamiseksi tai huoltamiseksi. **(SV)** Kontakta auktoriserad servicetekniker för reparation eller underhåll på denna enhet. **(SR)** Kontaktirajte tehničara iz ovlaštenog servisa za popravke ili održavanje ove uređaja. **(MK)** Kontaktirajte ga ovlašćenom servisnom tehničar za popravku ili održavanje na ova jedinica. **(NO)** Kontakt en autorisert servicetekniker for reparasjon eller vedlikehold av denne enheten. **(SQ)** Kontaktoni teknikin e autorizuar të shërbimit për riparim ose mirëmbajtje e kësaj njësie. **(IS)** Leiðit til vörubænda tækniþjónustu eða anna vegna viðgerðar eða viðhalds þessa tækis. **(BS)** Kontaktirajte ovlaštenog serviseru za popravke ili održavanje ove jedinice.

14 (EN) Contact the installer for installation of this unit. **(BG)** Обръщете се към монтажния техник за монтажа на този уред. **(ES)** Póngase en contacto con el instalador para la instalación de esta unidad. **(CS)** Počtejte se s autorizovaným montážním technikem. **(DA)** Kontakt installatøren i forbindelse med installation af denne enhed. **(DE)** Kontaktieren Sie zur Montage dieser Anlage einen Monteur. **(ET)** Seadme paigaldamiseks lõike juhendust eelkutsesise paigaldajaga. **(EL)** Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης για την εγκατάσταση αυτής της μονάδας. **(FR)** Contactez un installateur pour l'installation de cette pompe à chaleur. **(GA)** Déan teagmháil leis an té a shuidháil fearas chun an t-aonad seo a shuiteáil. **(HR)** Za postavljanje ove jedinice obratite se osoblju zaduženom za postavljanje. **(IT)** Contattare l'installatore per l'installazione di questo apparecchio. **(LV)** Par šīs iekārtas remontu vai apkopi sazinieties ar pilnvaroto servisa tehniķi. **(LT)** Dėl šio įrenginio montavimo susisiekiite su montuotoju. **(HU)** A készülék felszereléséért forduljon a felszerelési végző szolgáltatóhoz. **(MT)** Ikkuntattja l-Installatur għall-installazzjoni ta' din l-unità. **(NL)** Neem contact op met de installateur voor installatie van deze unit. **(PL)** W celu instalacji urzadzania nalezy skontaktowac się z wykwalifikowanym instalatorem. **(PT)** Contacte o instalador para efetuar a instalação desta unidade. **(RO)** Contactati instalatorul pentru instalarea acestei unități. **(SK)** V prípade inštalácie tejto jednotky kontaktujte inštalátora. **(SL)** Za namestitve te enote kontaktirajte inštalaterja. **(FI)** Ota yhteyttä asentajaan tämän yksikön asentamiseksi. **(SV)** Kontakta installatören för installation av denna enhet. **(SR)** Kontaktirajte instalatera kada instalirati ovu uređaj. **(MK)** Kontaktirajte ga monterot za montiranje na ova jedinica. **(NO)** Kontakt installatøren for installasjon av denne enheten. **(SQ)** Për montimin e kësaj njësie, kontaktoni montuesin. **(IS)** Leiðit til fagaðilla vegna uppsetningar þessara búnaðar. **(BS)** Kontaktirajte instalatera za instalaciju ove jedinice.

15 (EN) AWHP is not intended for use by young children or invalids without supervision. **(BG)** Термомоплата въздух-вода не е предизначена за използване от малки деца или от лица с увреждания без надзор. **(ES)** No permita que los niños o personas discapacitadas hagan uso del AWHP sin supervisión. **(CS)** Těrné čerpadlo vzduch-voda nemohou be dohledu používat děti a postižení. **(DA)** AWHP er ikke beregnet til at blive benjet af barn eller handicappede uden opsyn. **(DE)** Die LWHP sollte ohne Aufsicht nicht von Kindern oder gebrechlichen Personen bedient werden. **(ET)** AWHP-seadme ei ole ette nähtud järelevatella kasutamiseks lastele ega puuetega inimestele. **(EL)** Η μονάδα AWHP δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή αναπηρούς χωρίς επίβλεψη. **(FR)** Cette pompe à chaleur air-eau n'est pas destinée à être utilisée par de jeunes enfants ou des personnes invalides sans surveillance. **(GA)** N'oir chior do pháistí óg ná daoine le míchumas fíocháin a bhaint as AWHP mura bíod síad faoi mhaoirseacht. **(HR)** Toplinska pumpa zrak-voda nije namijenjena za uporabu od strane male djece i osoba s invaliditetom bez nadzora. **(IT)** AWHP non è adatto all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali. **(LV)** AWHP nav paredzēta lietošanai maziem bērniem vai invalīdīem bez uzraudzības. **(LT)** AWHP nėra pritaikytas naudotis vaikams ar asmenims su negalia be priežiūros. **(HU)** Az AWHP készülék gyermekek és invalidáltak cselekvőképességű személyek felügyelete nélkül nem használhatók. **(MT)** AWHP mhuxwe mhahsub għall-uzu minn tfal zghar jew invalidi mingħajr sorveljanza. **(NL)** AWHP is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of invaliden zonder toezicht. **(PL)** Produkt grzewczo-klimatyzacyjny nie może być używany przez małe dzieci ani przez osoby niepełnosprawne bez nadzoru. **(PT)** O AWHP não se destina a ser utilizado por crianças pequenas ou inválidos sem supervisão. **(RO)** AWHP nu este destinat utilizării lui de către copii sau persoane invadate fără supraveghere. **(SK)** AWHP nie je určené na používanie deťmi a postihnutými osobami bez dozoru. **(SL)** AWHP ni namenjen za uporabo najmlajm otrokom ali invalidom brez nadzora. **(FI)** AWHP-laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai vammautuneiden käytettäväksi ilman valvontaa. **(SV)** AWHP är ej avsedd för användning av unga barn eller handikappade utan övervakning. **(SR)** AWHP (Toplota pumpa Vazduh-Voda) nije predviđena da je koriste mala deca ili invalidi bez nadzora. **(MK)** Toplinska pumpa vazduh-voda ne je namenata za korišćenje od strane na mali deca ili luge sa telesnim ili duhovnim nedostacima bez nviđen nadzor. **(NO)** AWHP er ikke etnet for bruk av barn eller funksjonshemmede/invalider uten tilsyn. **(SQ)** AWHP nuk është synuar për përdorim nga fëmijët e vegjël ose nga persona me aftësi të kufizuara për mbikëqerje. **(IS)** AWHP er ekki ætlað til notkunar fyrir ung börn eða óvita á fyrirlit. **(BS)** AWHP ne smijst koristi mala deca ili invalidi bez nadzora.

16 (EN) Young children should be supervised to ensure that they do not play with AWHP. **(BG)** Не допусквайте малки деца да си играят с термомоплата въздух-вода. **(ES)** No deje a los niños destinados para asegurarse de que no juegan con el AWHP. **(CS)** Na malé děti se dle požaduje, aby si teplejným čerpadlem vzduch-voda nehráli. **(DA)** Barn skal være under opsyn for at sikre at de ikke leger med AWHP'en. **(DE)** Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, die LWHP nicht als Spielzeug gebraucht wird. **(ET)** Tule jalgad, et lapsed ei mängiks AWHP-seadmega. **(EL)** Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη μονάδα AWHP. **(FR)** Surveillez les jeunes enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec la pompe à chaleur air-eau. **(GA)** Ba chior do pháistí óga a bhéith faoi mhaoirseacht chun a chinntiú nach mbeid siad ag sioghráid siad leis an AWHP. **(HR)** Mala deca treba nadzirati kako bi se osiguralo da ne se igraju AWHP-om (Toplotnom pumpom Vazduh-Voda). **(IT)** Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con AWHP. **(LV)** Maz bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespeļējas ar AWHP. **(LT)** Utikrinoti, kad maži vaikai nežaistų su prietaisu. **(HU)** A gyermekek felügyelnie kell annak érdekében, hogy megakadályozzuk, hogy az AWHP készülé

Model

HM163HF UB60 / PHCS0 ENCXLEU



Seasonal space heating energy efficiency of heat pump

%

Temperature control
From fiche of temperature control

Class I = 1 %, Class II = 2 %, Class III = 1,5 %,
Class IV = 2 %, Class V = 3 %, Class VI = 4 %,
Class VII = 3,5 %, Class VIII = 5 %

+ %

Supplementary boiler
From fiche of boiler

Seasonal space heating energy efficiency (in %)

(- 'I') × 'II' = - %

Solar contribution
From fiche of solar device

Collector size
(in m²)

Tank volume
(in m³)

Collector efficiency
(in %)

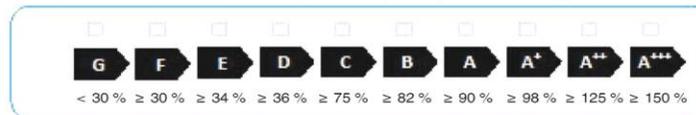
Tank rating
A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83,
D-G = 0,81

('III' × + 'IV' ×) × 0,45 × (/100) × = + %

Seasonal space heating energy efficiency of package under average climate

%

Seasonal space heating energy efficiency class of package under average climate



Seasonal space heating energy efficiency under colder and warmer climate conditions

Colder: - 'V' = %

Warmer: + 'VI' = %

The energy efficiency of the package of products provided for in this fiche may not correspond to its actual energy efficiency once installed in a building, as the efficiency is influenced by further factors such as heat loss in the distribution system and the dimensioning of the products in relation to building size and characteristics.

	I	II	III	IV	V	VI
55°C	154%	0.00	2.28	0.89	29%	37%
35°C	201%	0.00	2.28	0.89	49%	50%